Séance 3

Fiche de lecture – Tyne 2012

« Acquisition d’une langue seconde en milieu naturel : contextes, contacts, enjeux »

1. Quelles sont les différences majeures entre l’acquisition de la langue première chez l’enfant et l’acquisition de la langue seconde par l’adulte ?

|  |  |
| --- | --- |
| Chez l’enfant | Chez l’adulte |
| La manière : apprend « naturellement »  Le niveau : vont tous atteindre le même niveau (natif)  Le type d’accès à la langue : la famille, les parents, les proches  Le contexte : familial | La manière : apprend une langue en apprenant les règles activement  Le niveau : niveau de maîtrise rarement comparable à celui d’un natif  Le type d’accès à la langue : école ou société / variable  Le contexte : institutionnel ou milieu naturel  Le but de l’acquisition, la volonté, la motivation, la personnalité, le style individuel d’acquisition |

1. Quelles sont les caractéristiques d’un apprentissage guidé ?

|  |
| --- |
| Ils reçoivent un guidage institutionnel.  Le code écrit est très important.  L’input est plutôt ciblé autour de données linguistiques (conjugaison, liste de pronoms, etc).  Les documents authentiques sont utilisés pour découvrir la langue cible  Reçoivent **un retour** quant à leur avancement et sont évalués – reçoivent des retours comme « correct » ou « erroné ».  Ils font beaucoup de tâches de type « scolaire » (exercices, lecture de textes, etc.) assez différentes des activités quotidiennes.  Ils peuvent aussi côtoyer le milieu naturel lors de séjour linguistiques.  Ex : un étudiant à l’université qui apprend une langue est un apprenant guidé |

1. Quelles sont les caractéristiques d’un apprentissage « libre » ?

|  |
| --- |
| C’est une acquisition « spontanée » , il n’y a pas de formation particulière. Ils apprennent la langue dans le milieu naturel.  Il est difficile de comparer les différents apprenants libres à cause des différences de contexte.  Accès à la langue contextuel et individualisé.  Les apprenants libres sont en quelques sortes guidés par des habitudes et des approches développées antérieurement.  Il peut également y avoir du guidage ponctuel plus ou moins encadré dans une acquisition qui est par ailleurs massivement libre.  Pour l’apprenant libre, la langue n’est pas étudiée, elle est vécue – il n’a pas le choix.  Ex : une personne qui arrive en France et qui doit travailler en français sans suivre de formation de langue.  La majorité des études sur les apprenants libres s’occupent des apprenants libres adultes. Les enfants qui arrivent dans un pays où la scolarité est obligatoire ne sont pas considérés comme des apprenants libres. |

1. Quelles sont les caractéristiques d’un apprentissage en immersion ?

|  |
| --- |
| 1er type d’immersion : les programmes d’immersion  Ils ont commencé au Canada (Québec) pour que les enfants puissent participer activement à la société.  Ce sont au départ des apprenants guidés mais scolarisés en langue cible (se rapproche un petit peu du milieu naturel, mais reste institutionnel).  Mais ces élèves sont parfois « trop formels » - cela est dû au type d’apprentissage « scolaire » et à l’input qui est plutôt formel.  2ème type d’immersion : séjour linguistique  Lors d’un séjour linguistique, l’acquisition se fait en milieu naturel. Mais le séjour leur permet de connaitre deux contextes : institutionnel et naturel.  Les séjours linguistiques organisés par une institution permettent de vivre dans un milieu naturel pour acquérir une langue.  Ils apprennent grâce aux interactions avec les natifs.  Oui ils peuvent avoir des contacts qui ont pour but de fournir un retour (« feedback »)  Mais ce ne sont pas des apprenants libres car le séjour a une durée limitée, et il est souvent organisé pour des apprenants d’un certain âge (moins de 25 ans en moyenne). C’est une expérience volontaire (choix). |

1. Résumez la différence entre l’apprenant guidé, l’apprenant libre et l’apprenant en immersion ? Donnez un exemple de chaque profil d’apprenant

|  |
| --- |
| Apprenant libre :  L’apprenant libre est dans un contexte différent des autres types d’apprenants – uniquement le contexte naturel.  Il n’y a pas d’évaluation pour l’apprenant libre.  L’input vient du contact avec les natifs  Besoin de parler pour vivre  Ex : Une personne immigrée qui travaille dans son nouveau pays (sans avoir appris la langue avant).  Apprenant guidé :  L’apprenant guidé est uniquement en contexte institutionnel (opposition avec apprenant libre).  Pour l’apprenant guidé, il y a des évaluations.  L’input est formel et surtout écrit.  Ex : un étudiant à l’université qui apprend une langue seconde  Apprenant en immersion :  Les apprenants en immersion se distinguent des autres types d’apprenants car ils sont dans deux contextes : naturel et institutionnel (mixte).  Il peut y avoir des évaluations pour l’apprenant e immersion.   * Programme d’immersion : input plutôt formel   Ex : un enfant anglophone dans une classe française au Québec   * Séjour linguistique : input vient plus du contact avec les natifs   E x : des étudiants étrangers en France inscrit à l’université  L’apprenant en immersion se rapproche plus d’un apprenant en milieu guidé. L’apprenant en séjour linguistique se rapproche plus d’un apprenant libre, mais seulement pour une durée limitée. L’apprentissage est plus volontaire que pour un apprenant libre (apprenant libre doit parler pour vivre). |
|  |